



Treaty Series No. 29 (1948)

Protocol for the Dissolution of
the International Institute of Agriculture
and the Transfer of its Functions and Assets to the
Food and Agriculture Organisation
of the United Nations

[with Annex]

Rome, 30th March, 1946

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

TWOPENCE NET

PROTOCOL FOR THE DISSOLUTION OF THE INTERNATIONAL
INSTITUTE OF AGRICULTURE AND THE TRANSFER
OF ITS FUNCTIONS AND ASSETS TO THE FOOD AND
AGRICULTURE ORGANISATION OF THE UNITED NATIONS

Rome, 30th March, 1946

LES Gouvernements signataires du présent Protocole, étant parties à la Convention signée à Rome le 7 juin 1905⁽¹⁾, qui créa l'Institut international d'Agriculture (ci-après dénommé "l'Institut"),

Considérant qu'il serait utile de dissoudre l'Institut (y compris le Centre international de Sylviculture, ci-après dénommé "le Centre") et d'en transférer les fonctions et les biens à l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (ci-après dénommé "l'Organisation"), et

Ayant connaissance de la résolution du Comité permanent de l'Institut, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

A partir de la date qui sera annoncée par le Comité permanent de l'Institut aux termes de l'article III du présent Protocole, la Convention signée à Rome le 7 juin 1905 et en vertu de laquelle l'Institut fut créé ne produira plus aucun effet entre les parties à ce Protocole, et l'Institut (le Centre y compris) sera en conséquence dissous.

ARTICLE II

Le Comité permanent de l'Institut, en conformité avec les instructions de l'Assemblée générale de l'Institut, mettra fin aux activités de l'Institut (le Centre y compris) et, à ces fins, devra:

- (a) recueillir et rassembler tous les avoirs de l'Institut (le Centre y compris) et prendre posses-

THE Governments signatories to this Protocol, being parties to the Convention signed at Rome on 7th June, 1905⁽¹⁾, creating the International Institute of Agriculture (hereinafter called the Institute),

Considering it desirable that the Institute (including the International Forestry Centre, hereinafter called the Centre) be dissolved and that the functions and assets thereof be transferred to the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (hereinafter called the Organisation), and

Being cognisant of the resolution of the Permanent Committee of the Institute, have agreed as follows:—

ARTICLE I

From the date to be announced by the Permanent Committee of the Institute in accordance with Article III of this Protocol, the Convention signed at Rome on 7th June, 1905, by which the Institute was created, shall be no longer of any effect as between the parties to this Protocol, and the Institute (including the Centre) thereupon shall be brought to an end.

ARTICLE II

The Permanent Committee of the Institute shall, in accordance with the directions of the General Assembly of the Institute, bring the affairs of the Institute (including the Centre) to an end and for this purpose shall—

- (a) collect and bring together all assets of the Institute (including the Centre) and take

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 17 (1910)," Cd. 5124.

- sion de ses bibliothèques, archives, registres et autres biens mobiliers;
- (b) régler toutes dettes ou créances dont l'Institut est responsable;
- (c) révoquer les employés de l'Institut et transférer à l'Organisation tous les dossiers et états de service du personnel;
- (d) transférer à l'Organisation la jouissance et pleine propriété des bibliothèques, archives, registres et avoirs résiduels de l'Institut (le Centre y compris).

- possession of the libraries, archives, records, and movable property thereof;
- (b) pay and satisfy all outstanding debts and claims for which the Institute is liable;
- (c) discharge the employees of the Institute and transfer all personnel files and records to the Organisation;
- (d) transfer to the Organisation possession of and full title to the property in the libraries, archives, records, and all residual assets of the Institute (including the Centre).

ARTICLE III

Après s'être acquitté des tâches qui lui sont confiées par l'article II du présent Protocole, le Comité permanent de l'Institut notifiera immédiatement tous les Membres de l'Institut, par lettre circulaire, de la dissolution de l'Institut (le Centre y compris) et du transfert de ses fonctions et de ses biens à l'Organisation. La date de cette notification sera considérée comme la date de la terminaison de la Convention du 7 juin 1905, et comme celle de la dissolution de l'Institut (le Centre y compris)⁽²⁾.

ARTICLE III

When the duties assigned to it by Article II of this Protocol have been completed, the Permanent Committee of the Institute shall forthwith, by circular letter, notify the Members of the Institute of the dissolution of the Institute (including the Centre) and of the transfer of the functions and assets thereof to the Organisation. The date of such notification shall be deemed to be the date of the termination of the Convention of 7th June, 1905, and also the date of the dissolution of the Institute (including the Centre)⁽²⁾.

ARTICLE IV

Après qu'il aura été mis fin aux activités de l'Institut (le Centre y compris), les pouvoirs, droits ou attributions conférés à l'Institut par les dispositions des Conventions internationales énumérées à l'Annexe au présent Protocole, incomberont à l'Organisation; et les parties à ce Protocole qui sont parties auxdites Conventions devront exécuter les dispositions susmentionnées, dans la mesure où elles resteront en vigueur, à tous égards comme si elles visaient l'Organisation au lieu de l'Institut.

ARTICLE IV

Upon bringing to an end the affairs of the Institute (including the Centre) the powers, rights or duties attributed to it by the provisions of the International Conventions listed in the Annex of this Protocol, shall devolve upon the Organisation; and the parties to this Protocol which are parties to the said conventions shall execute such provisions, in so far as they remain in force, in all respects as though they refer to the Organisation in place of the Institute.

⁽²⁾ The date of the notification was 27th February, 1948.

ARTICLE V

Les Membres de l'Institut qui ne sont pas signataires du présent Protocole peuvent y accéder à tout moment en notifiant leur accession par écrit au Directeur général de l'Organisation, qui en informera tous les Gouvernements signataires et adhérents.

ARTICLE VI

1. Le présent Protocole ne sera pas sujet à ratification, à moins qu'une réserve expresse n'ait été faite à cet effet au moment de procéder à sa signature.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur⁽³⁾ dès qu'il aura été accepté par au moins trente-cinq des Gouvernements Membres de l'Institut. Cette acceptation sera effectuée comme suit:

- (a) signature sans réserve de ratification, ou
- (b) dépôt d'un instrument de ratification dans les archives de l'Organisation par les Gouvernements au nom desquels le présent Protocole est signé avec réserve de ratification, ou
- (c) notification d'accession aux termes de l'article V.

3. Après son entrée en vigueur aux termes de l'alinéa 2 du présent article, le présent Protocole vaudra à l'égard de tout autre Gouvernement Membre de l'Institut:

- (a) à la date de la signature en son nom, à moins que cette signature ne soit accompagnée d'une réserve de ratification; dans ce cas, il entrera en vigueur en ce qui concerne ce Gouvernement à la date du dépôt de son instrument de ratification, ou
- (b) à la date de la réception de la notification d'accession, dans le cas d'un Gouvernement non signataire y accédant aux termes de l'article V.

ARTICLE V

Any Member of the Institute which is not a signatory to this Protocol may at any time accede to this Protocol by sending a written notice of accession to the Director-General of the Organisation, who shall inform all signatory and acceding Governments of such accession.

ARTICLE VI

1. This Protocol shall not be subject to ratification in respect to any Government unless a specific reservation to that effect is made at the time of signature.

2. This Protocol shall come into force⁽³⁾ upon its acceptance in respect to at least thirty-five Governments Members of the Institute. Such acceptance shall be effected by—

- (a) signature without reservation in regard to ratification, or
- (b) deposit of an instrument of ratification in the archives of the Organisation by Governments on behalf of which this Protocol is signed with a reservation in regard to ratification, or
- (c) notice of accession in accordance with Article V.

3. After coming into force in accordance with paragraph 2 of this Article, this Protocol shall come into force for any other Government a Member of the Institute—

- (a) on the date of signature on its behalf, unless such signature is made with a reservation in regard to ratification, in which event it shall come into force for such Government on the date of deposit of its instrument of ratification, or
- (b) on the date of the receipt of the notice of accession, in the case of any non-signatory Government which accedes in accordance with Article V.

⁽³⁾ The Protocol came into force on 28th January, 1948.

En foi de quoi, les représentants dûment autorisés des Gouvernements respectifs se sont réunis en ce jour et ont signé le présent Protocole, lequel est établi en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives de l'Organisation. Des copies légalisées seront fournies par l'Organisation à chacun des Gouvernements signataires et adhérents, et à tout autre Gouvernement qui, au moment de la signature du présent Protocole, est Membre de l'Institut.

In witness whereof the duly authorised representatives of their respective Governments have met this day and have signed the present Protocol, which is drawn up in the French and English languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited in the archives of the Organisation. Authenticated copies shall be furnished by the Organisation to each of the signatory and acceding Governments and to any other Government which, at the time this Protocol is signed, is a Member of the Institute.

Fait à Rome, le 30 mars 1946.

Done at Rome this 30th day of March, 1946.

Pour le Gouvernement de l'Argentine: For the Government of Argentina:

CARLOS BREBBIA
Ad referendum du Gouvernement Argentine

Pour le Gouvernement de l'Australie: For the Government of Australia:

G. S. BRIDGLAND

Pour le Gouvernement de la Belgique (y compris le Congo Belge): For the Government of Belgium (including the Belgian Congo):

G. D'ASPREMONT LYNDEN

Pour le Gouvernement du Brésil: For the Government of Brazil:

J. LATOUR
Sous réserve de ratification

Pour le Gouvernement de la Bulgarie: For the Government of Bulgaria:

I. IVANOFF

Avec la mention que le Gouvernement Bulgare est en faveur à la création d'une section européenne de la F.A.O.

Pour le Gouvernement du Canada: For the Government of Canada:

ALFRED RIVE

Pour le Gouvernement du Chili: For the Government of Chile:

FUENZALIDA

Soussigné avec réserve d'ultérieure ratification, conformément aux dispositions légales chiliennes.

Pour le Gouvernement de la Chine: For the Government of China:

SIH KWANG-TSIEN

Pour le Gouvernement de la Colombie: For the Government of Colombia:

ABRAHAM FERNANDEZ DE SOTO

Soussigné avec réserve d'ultérieure ratification conformément aux dispositions légales colombiennes.

Pour le Gouvernement de Cuba: For the Government of Cuba:

MIGUEL A. ESPINOSA

- Pour le Gouvernement du Danemark: For the Government of Denmark:
T. BULL
- Pour le Gouvernement de l'Egypte: For the Government of Egypt:
MAHMOUD MOHARRAM HAMDAN
Sous réserve de ratification
- Pour le Gouvernement de l'Irlande: For the Government of Ireland:
MICHAEL MACWHITE
- Pour le Gouvernement de l'Equateur: For the Government of Ecuador:
M. SOTOMAYOR LUNA
Ad referendum
- Pour le Gouvernement de l'Espagne: For the Government of Spain:
JOSÉ ANTONIO DE SANGRONIZ
- Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique (y compris Hawaï, les Iles Vierges, les Philippines et Porto-Rico): For the Government of the United States of America (including Hawaii, the Philippines, Puerto Rico and the Virgin Islands):
DAVID McK. KEY
Subject to ratification
- Pour le Gouvernement de la Finlande: For the Government of Finland:
H. HOLMA
- Pour le Gouvernement de la France (y compris l'Afrique Occidentale Française, l'Algérie, l'Indo-Chine, Madagascar, le Maroc (partie française) et la Tunisie): For the Government of France (including Algeria, French West Africa, French Morocco, Indo-China, Madagascar and Tunis):
AUGE-LARIBE
- Pour le Gouvernement de la Grèce: For the Government of Greece:
G. A. EXINTARIS
- Pour le Gouvernement de Haïti: For the Government of Haiti:
DAVID McK. KEY
Ad referendum
- Pour le Gouvernement de la Hongrie: For the Government of Hungary:
PAPP, ALMOS
- Pour le Gouvernement de l'Inde: For the Government of India:
JOHN O. MAY
- Pour le Gouvernement de l'Iran: For the Government of Iran:
DAVID McK. KEY
- Pour le Gouvernement de l'Italie: For the Government of Italy:
VINCENZO RIVERA
Avec réserve de ratification
- Pour le Gouvernement du Luxembourg: For the Government of Luxembourg:
G. D'ASPREMONT L.
- Pour le Gouvernement du Nicaragua: For the Government of Nicaragua:
DAVID McK. KEY
Ad referendum

- Pour le Gouvernement de la Norvège: For the Government of Norway:
SIGURD BENTZON
- Pour le Gouvernement du Paraguay: For the Government of Paraguay:
DAVID McK. KEY
- Pour le Gouvernement des Pays-Bas (y compris les Indes Néerlandaises): For the Government of the Netherlands (including the Netherlands Indies):
H. VAN HAASTERT
- Pour le Gouvernement du Pérou: For the Government of Peru:
RICARDO RIVERA SCHREIBER
Soussigné avec réserve d'ultérieure ratification, conformément aux dispositions légales péruviennes.
- Pour le Gouvernement de la Pologne: For the Government of Poland:
W. WYSZYNSKI
- Pour le Gouvernement du Portugal: For the Government of Portugal:
ANTONIO PEREIRA DE SOUSA DA CAMARA
- Pour le Gouvernement de la Roumanie: For the Government of Roumania:
M. MOSCHUNA-SION EUGEN PORN
Avec la mention que le Gouvernement Roumain est en faveur du maintien de l'Institut International d'Agriculture comme section européenne de la F.A.O., avec siège à Rome.
- Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord: For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
JOHN O. MAY
- Pour le Gouvernement de Saint-Marin: For the Government of San Marino:
MARIO MORESCALCHI
- Pour le Gouvernement du Siam: For the Government of Siam:
DAVID McK. KEY
- Pour le Gouvernement de la Suède: For the Government of Sweden:
J. C. LAGERBERG
- Pour le Gouvernement de la Suisse: For the Government of Switzerland:
R. DE WECK
- Pour le Gouvernement de la Tchécoslovaquie: For the Government of Czechoslovakia:
DR. JAN PAULINY-TOTH
Sous réserve de ratification
- Pour le Gouvernement de la Turquie: For the Government of Turkey:
FURUZAN SELCUK
Sous réserve de ratification
- Pour le Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud: For the Government of the Union of South Africa:
F. H. THERON

Pour le Gouvernement de l'Uruguay: For the Government of Uruguay:

JOSÉ S. SCARRONE

Pour le Gouvernement de la Yougoslavie: For the Government of Yugoslavia:

DR. SLOVEN J. SMODLAKA
Sous réserve de ratification

Pour le Gouvernement d'El Salvador: For the Government of El Salvador:

AMEDEO S. CANESSA

ANNEXE

ANNEX

LISTE DES CONVENTIONS VISÉES PAR
L'ARTICLE IV DU PRÉSENT
PROTOCOLE

LIST OF CONVENTIONS TO WHICH
ARTICLE IV OF THE PROTOCOL
RELATES

Convention internationale de Rome du 31 octobre 1920 pour la lutte contre les sauterelles.

International Convention for Locust Control, dated at Rome 31st October, 1920.

Convention internationale de Rome du 16 avril 1929 pour la protection des végétaux.

International Convention for Plant Protection, dated at Rome 16th April, 1929.

Convention internationale de Bruxelles du 11 décembre 1931 pour le marquage des œufs dans le commerce international.

International Convention concerning the Marking of Eggs in International Trade, dated at Brussels 11th December, 1931.

Convention internationale de Rome du 26 avril 1934 pour l'unification des méthodes d'analyse des fromages.

International Convention for the Standardisation of the Methods of Cheese Analysis, dated at Rome, 26th April, 1934.

Convention internationale de Rome du 5 juin 1935 pour l'unification des méthodes d'analyse des vins.

International Convention for the Standardisation of Methods of Analysing Wines, dated at Rome, 5th June, 1935.

Convention internationale de Rome du 14 octobre 1936 pour l'unification des méthodes de tenue et de fonctionnement des livres généalogiques du bétail.

International Convention for the Standardisation of the Methods of Keeping and Utilising Herd-Books, dated at Rome, 14th October, 1936.

RATIFICATIONS

Czechoslovakia	28.i.1948
Egypt	13.x.1947
Italy	29.i.1948
Nicaragua	15.xi.1947
Turkey	25.x.1947
United States of America	10.ii.1947

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. Stationery Office at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C.2; 13a Castle Street, Edinburgh, 2;

39-41 King Street, Manchester, 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

Tower Lane, Bristol, 1; 80 Chichester Street, Belfast

OR THROUGH ANY BOOKSELLER

1948

Price 2d. net